

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 2

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

Änderungen vorbehalten · Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

AARAU

Februar: 24. Klavierabend Robert Casadesus.
März: 2. Symphoniekonzert. Basler Orchestergesellschaft, Sängerverein Aarau. Leitung: Alexander Krannhals. Solisten: Elisabeth Gehri.
9. «Elegie» von Othmar Schoeck. Konzert des Winterthurer Stadtorchesters. Leitung: Hans Leuenberger. Solisten: Werner Ernst, Baß, Lotte Gautschi, Klavier.
21. Symphoniekonzert. Solist: Brenton Langbein, Violine.

ADELBODEN

Februar: 13./14., 20./21. Curling: Bols-Cup, Clubturnier.
14. Schaufahren der Skilehrer.
17. Mondscheinkifest auf Hahnenmoos.
18. Gästebahnsrennen.
20. Eis-Gymkhana für Gäste.
21. Skispringen und Abfahrtsrennen.
25. Gästederby: Abfahrt, Slalom.
28. Lavey-Abfahrtsrennen (Fram-Preise).
März/April. Frühjahrsskitouren mit Führern.
März: 4. Ski-Gymkhana für Gäste.
7. Kostümiertes Gruppenrennen.
10. Große Skifuchsjagd für Gäste.
14. Hahnenmoos-Skischilbi.
16. Mondscheinkifest.
21. Frühlingsskifest.
28. Engstligenalp-Langlauf.

ANDERMATT

Februar: 14. Gütschabfahrt.
20./21. Jugendskitage.
März: 7. Zürcher Firmensport-Skitag.
14. Skischilbi.

AROSA

Februar: 13., 27. Eisfeste.
13./14. Ski: Langlauf und Springkonkurrenz.
14., 17., 28. Eishockeymeisterschaftsspiele.
15. Curling: J. Childs Novices Cup.
20., 27. Curling: Oldfields-Cup, Beyeler-Kanne.
21. 5. Aroser Winterfest.
25., 27./28. Aroser Winterschießen: Pistole, Kleinkaliber und Gewehr.
März: 7. Curling: Final Prize.
13./14. 3. Aroser Mehrkampfmeeting: Langlauf, Abfahrt, Fichten, Schießen.
21. Ski: «Rennen der Alten».
27./28. Internat. Dreigipfel-Riesenslalom.

ASCONA

März: 2. Fastnacht, tradit. Risotto-Essen.
März/April. Konzerte des «Circolo di Cultura».

LES AVANTS

Février: 14. Concours de ski, challenge MOB combiné alpin.
Mars: 7. Grand concours de saut.

BADEN

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Mittwoch-, Samstag- und Sonntagabend Dancing; Bälle, Gästebende, Boulespiel.
Februar: 12. Kurtheater: Gastspiel der «Komödie» Basel.
14. Wettlingen: Konzert des Akademischen Orchesters Zürich. Leitung: Ernst Heß.
19. Kurtheater: Klavierabend Robert Casadesus.
25., 28. Fastnacht: Umzüge, Verurteilung und Verbrennung des «Füdlbürgers».
März: Mitte. Wettlingen: Passionsaufführung.
17. Wettlingen: Liederabend Heinz Huggler, Tenor. Am Flügel: Karl Grenacher.
28. Kurtheater: Symphoniekonzert der Orchestergesellschaft Baden. Leitung: Robert Blum. Solisten: Aida Stucki, Violine, Gius. Piraccini, Violine.

BASEL

Febr./28. März. Museum für Völkerkunde: Sonderausstellung «Negerschmiede» (Die Metalltechnik exotischer Völker).
Februar. Bis 21. Kunsthalle: Ausstellung Numa Donzé/Carl Burckhardt.
12. Musiksaal: Zyklusconcert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten: Rodolfo Feliciani, Violine, Albert Bertschmann, Viola.

13. Safranzunft: Preistrommeln und -pfeifen der Basler Fasnachts-Cliquen.
13. Febr./14. März. Gewerbemuseum: Ausstellung «Gärten in der Schweiz».
15. Albansaal: Gitarrenkonzert Nicolas Alfonso.
16. Casino: Kammermusik. Basler Künstler.
18./19. Musiksaal: Konzerte des Basler Kammerorchesters. Leitung: Paul Sacher.
21. Stadttheater: Tanzmatinee Harald Kreutzberg.
22./23. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten: Gioconda de Vito, Violine.
23., 26./27. Kuchlin-Theater: Öffentliche Trommelkonzert-Vorstellungen.
26. Konservatorium: Basler Kammerkunst. Leitung: Hans Balmer.

März: 3. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Alexander Krannhals. Solisten: Elisabeth Gehri, Sopran.
7. Musiksaal: Extrakonzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Henri Honegger, Violoncello.
8./10. Basler Fasnacht.
15./16. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Sir Adrian Boult.
20. Martinskirche: Konzert des Basler Bach-Chors mit der BOG.
22. Musiksaal: Violinkonzert Vasa Pihoda.
23. Casino: Kammermusik. Quartetto Italiano.
26. Musiksaal: Konzert des Basler Kammerorchesters. Leitung: Paul Sacher.
29. Musiksaal: «Boris Godunow». Chor und Orchester der Belgrader Staatsoper. Leitung: Kresimir Baranovic. Solisten.
30. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Eugène Reuchsel, Klavier.
31. Konservatorium: Henneberger-Trio.

Während der Wintersaison: Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. «Komödie»: Lustspiele, kl. Schauspiele, musikal. Komödien. Kuchlin-Theater: Schwänke, Cabaret, Variété, Großkino. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde. – Leonhardskirchplatz: Musikinstrumentensammlung, u. a. Mozart-Zimmer. – Schweiz. Pharmazie-Hist. Museum: Apotheken-Sammlung. – Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Kunsteisbahn.

BEATENBERG

Februar: 14. Skisprungkonkurrenz.
21. Niederhorn-Riesenslalom.

BERN

Februar/7. März. Schulwarte: Internat. Ausstellung «Das neue Schulhaus». – Kunstmuseum: Ausstellung «Das graphische Werk von Jacques Callot».
Februar/April. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
Februar: 12. Französ. Kirche: Konzert des Zürcher Kammerorchesters.
15. Burgerratssaal: Flötenabend Peter Lukas Graf.
16. Konservatorium: Kammermusik. Wiener Oktett.
18. Stadttheater: Gastspiel Harald Kreutzberg.
22./23. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Rafael Kubelík.
25. Burgerratssaal: Klavierabend Ventsislav Yankoff.
27./28. Münster: Matthäus-Passion.
März: 1. Burgerratssaal: Liederabend Gertrud Hemmann/Johannes Bork.
2. Konservatorium: Kammermusikabend.
3. Casino: Klavierabend José Iturbi.
4. Johanneseindehaus: Liszt-Abend mit Helene Farni und Ed. Burri.

8./9. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solist: Claudio Arrau, Klavier.
11. Konservatorium: «Pro Musica», Kammerensemble.
12. Casino: Duo-Abend Gendron/Lipatti.
13. Fichten: Schweiz-Frankreich.
14. Münster: Abendmusik.
15. Französ. Kirche: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Walter Kägi. Solist: Ulrich Lehmann, Violine.
16. Casino: Konzert des Berner Kammerorchesters. – Konservatorium: Berner Trio.
18. Konservatorium: Klavierabend André Perret.
19. Konservatorium: Klavierabend Gérard Neuhaus.
23. Konservatorium: Konzert des Orchestre de chambre romand.
24. Burgerratssaal: Klavierabend Nikita Magaloff.
26. Casino: Quartetto Italiano.
29. (evtl. 1. April.) Konservatorium: Liederabend Charl. Richard.
29. (evtl. 14. April.) Burgerratssaal: Klavierabend Feljca Blumenthal.
31. Casino: Klavierabend Alfred Cortot.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

BIEL-BIENNE

Febr./April. Stadttheater: Opern, Operetten und Schauspiele. – Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.
März: 2. Capitole: Spectacle français.
7. Christkath. Kirche: Bieler Abendmusiken. Leitung: S. Däpp.
7./8. Bieler Fastnacht.
12. Capitole: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: André Cluytens. Soliste: Claudio Arrau, pianiste.
20. Stadtkirche: Oratorium von Händel. Bieler Stadtkirche.
21. Aula Bözingen: Chorkonzert.

LES BOIS (Jura bernois)

Février: 21. Ski: Fond et saut.

BRAUNWALD

Februar: 14. «Sie-und-Er»-Rennen.
Mitte Februar. Gästeskitouren.
28. Clubrennen des SC Braunwald.

CELERINA

Februar: 11. «Sie- und-Er»-Abfahrtsrennen.
14./15., 23. Curling: Cresta Palace Gold Cup, Championship of Celerina.
18. «Bärenjagd» auf Ski.
25. Riesenslalom.
März: 4. Skikarneval.

CHAMPÉRY

Mi-février. Slalom géant de Planachaux. – Saut.

CHÂTEAU-D'OEX

Février: 13, 20. Matches de hockey sur glace.
13/14. Curling: Coupes de Château-d'Oex et du Journal, Challenge de St-André.
21, 23. Curling: Coupe George, Coupe Juvet (nocturne).
Mars: 14. Slalom géant des Monts-Chevreuils.

CHÂTEL-ST-DENIS

Mars: 7. Derby du Pralet.

LA CHAUX-DE-FONDS

Février: 13/28. Musée des beaux-arts: Exposition de peinture François Gos.
Mars: 10. Récital Madeleine Lipatti, pianiste, et Maurice Gendron, violoncelliste.
26. Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Hans Rosbaud. Soliste: Rodolfo Ciperalli, pianiste.

CHUR

Februar/April. Saison des Stadttheaters Chur (Aufführungen Mittwoch, Freitag und Sonntag).
März/April. Kunsthau: Permanente Sammlung.

CRANS-SUR-SIERRE

Février: 14. Grand gala de patinage artistique.
22. Curling: Pluon Cup.
28. Ski: Coupe royale.
Mars: 2. Excursion costumée à ski pour le carnaval.
21. Ski: Derby du printemps.

DAVOS

Februar: 10./11. Curling: Davoser Einzelmeisterschaft.

11. «Sie-und-Er»-Abfahrtsrennen der Skischule.
13./14. Curling: Fulda-Cup.
14. Eishockeymatch, Meisterschaft Nationalliga.
Mitte bis Ende. Große Eisrevue. – Internat. Eishockeymatch.
18. Großes Eisschaulaufen.
20. Internat. Schlittelrennen um die Davoser Meisterschaft 1954.
20./21. Curling: Preis von Davos.
21. Jugendskitag der Landschaft Davos. – Eishockeymatch.
22. Febr./10. März. Curling: Div. größere Turniere.
26. Davoser Gäste-Skimeisterschaften 1954.
27. Schlittelrennen: Div. Cups.
28. Clublaufen des Internat. Schlittschuh-Clubs Davos.
1. März/Ende April. Skischule: 29. Frühjahrsmeting, täglich geführte Hochtouren, Skitouren und Parsennvarianten.
März: 5. Internat. Dorfälli-Riesenslalom.
7. 29. Parsenn-Derby: Internat. Abfahrtsrennen Weißfluhgipfel-Küblis.
11./14. 4. Concours hippique auf Schnee.
13. (evtl. 20.) Skischilbi auf der Parsennhütte.

ELGG

März: 3., 7., 14. Großer historischer Umzug.

ENGELBERG

Februar: 11. Ski: Harlequin-Jochpaßrennen.
13./14. Curling: Campari-Kanne.
14. Brunnli-Riesenslalom.
14., 21., 28. Eishockeyspiele.
16. No Fall Race.
18., 26. Curling: Martyn-Cup, Ed. Cattani Trophy.
25. Karneval auf Ski.
März. Skihochtouren.

FLIMS-WALDHAUS

Februar: 14. «Sie-und-Er»-Abfahrtsrennen. – Eisschaulaufen bei Nacht.
14./15. Bellavista Curling Stone.
14., 28. Eishockeyspiele.
21./22. Alpine Skimeisterschaft von Flims: Kombination Abfahrt, Slalom, Riesenslalom.
23. Großes Eisschaulaufen.
27./28. Schweiz. Clubmeisterschaften in Abfahrt und Slalom.
März: 6./7. Curling: Frühjahrs-Wanderpreis.
7. «Sie-und-Er»-Abfahrtsrennen.
14. Club-Abfahrtsrennen.
19. Frühjahrs-Abfahrtsrennen und Riesenslalom.
28. März/10. April. Skitourenwochen.

FRIBOURG

Février/mars. Cathédrale St-Nicolas: Concerts d'orgues les dimanches et fêtes.
Février: 13, 19, 23. Représentations théâtrales (Théâtre Livio et Aula de l'Université).
28 février, 1^{er}/2 mars. Carnaval.
Mars: 1^{er}. Aula de l'Université: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht.
9. Aula de l'Université: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Mme Wachsmuth, violoniste.
23. Aula de l'Université: Récital Alfred Cortot, pianiste.

GENÈVE

Février/avril. Saison d'opéras et opérettes au Grand-Casino. Saison du Théâtre de la Comédie, du Casino-Théâtre et du Théâtre de Poche. – Musée Rath: Expositions temporaires de peinture. – Expositions permanentes: Instruction publique et de l'UNESCO (Bureau international d'éducation). – «Les maîtres anciens de la collection Baszanger» (tableaux des 15^e et 18^e siècles).
Février: Jusqu'au 18. Athénée: Exposition de peinture Bonhomme.
11. Victoria-Hall: Concert Wiener Hofmusikkapelle und Chœurs. Direction: Joseph Krips.
17. Victoria-Hall: Concert symphonique populaire de l'Orchestre de la Suisse romande.
20 févr./11 mars. Athénée: Exposition de peinture Aurel Barraud.
24. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht.
25. Conservatoire: Récital Marie-Claire Theuveny, violoniste.
28. Théâtre Cour St-Pierre: Concert Roger Albin/Claude Helffer.
Mars: 4. Salle Réformation: Concert de l'Orchestre de Chambre. Direction: Bernhard Paumgartner. Soliste: Suzanne Gyr, pianiste.
6. Victoria-Hall: Concert de la Société de chant sacré. Direction: Samuel Baud-Bovy.

10. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: André Cluytens. Soliste: Claudio Arrau, pianiste.
- 11/21. Palais des Expositions: 24* Salon international de l'automobile.
- 13 mars/1* avril. Athénée: Exposition de peinture Arthur et Olga Reivald.
- 16, 18, 20. Théâtre Cour St-Pierre: Concerts Willi Boskovsky/Jörg Demus (sonates de Beethoven).
19. Victoria-Hall: Concert symphonique populaire de l'Orchestre de la Suisse romande.
- Dès le 19. Musée des Casemates: Exposition «Couleurs et reflets du Portugal».
24. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Hans Rosbaud. Soliste: Rodolfo Caporali, pianiste.
27. Victoria-Hall: Concert de gala du Corps de musique de Landwehr.

GLARUS

- Februar: 11. Gastspiel des Stadttheaters Chur.
- März: 11., 29. Gastspiele des Stadttheaters Chur.

GRANDVAL (Jura bernois)

- Février: 14. Slalom géant.

GRINDELWALD

- Februar: 12./13., 14./15. Curling: Rado-Watches-, Bols-Anfänger-Cups.
14. Eishockeyspiel.
- Mitte Februar/Ostern. Geführte Hochgebirgs-Skitouren und Gletscherabfahrten.
- 17./18., 20./21. Curling: Nocturne-Spiele, Kurverein-Preise.
18. Ski: Patrol Cup.
20. Jugendskirennen der Talschaft Grindelwald.
28. 7. First-Riesenslalom.
- März: 4. Ski: Davis-Cup.
- 5./7., 13. Schweizer Meisterschaften im Wintermehrkampf.
21. Clubrennen des SC Grindelwald.

GSTAAD

- Februar: 13. V. Riesenslalom um den Rita-Hayworth-Cup.
14. IX. Große Sprungkonkurrenz um den Montgomery-Cup.
- 16., 21., 25. Curling: Bols-, Pulver-, Wasserglat-Cups.
- 19./20. Eishockeyturnier um den Rialto-Cup.
- März. Geführte Frühlingsskitouren.

KANDERSTEG

- Februar: 13./14. Curling: Clubmeisterschaften.
14. Eishockeymatch.
- 14., 28. Abfahrtsrennen.

KLOSTERS

- Februar: 14. Clubmeisterschaften des SC Klosters. – Curling: Sandeman Trophy.
21. Ski: Grümpelrennen. – Curling: Chesa-Grischuna-Cup.
- 25./28. Curlingwoche.
- März: IV. Internat. Parsenn-Skiwoche.
4. Drostobel-Riesenslalom.
5. Dorfälli-Riesenslalom.
7. 29. Parsenn-Derby.
13. März/30. Mai. Bergsteigerschule Silvretta: Frühlingsskitourenwochen.

KREUZLINGEN

- März: 18. Konzert des Orchesters der Mozart-Gemeinde Basel. Dirigent und Solist: Joseph Bopp.

LANGENTHAL

- Februar: 18. Konzert des Henneberger-Trios.
- März: 20. Orchesterkonzert.
25. Violinabend Willi Boskovsky. Am Flügel: Jörg Demus.

LANGNAU I. E.

- März: 13. Orchesterkonzert.

LAUSANNE

- Février/avril. Saison du Théâtre municipal.
- Février: 11. Métropole: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Alceo Galliera. Soliste: Clara Haskil, pianiste.
14. Cathédrale: «Le Requiem» de Mozart, par le Chœur et l'Orchestre de Vienne. – Championnat suisse par équipes au fleuret.
- 15/16. Maison du Peuple: Concerts de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Andrée Wachsmuth, violoniste.
24. Maison du Peuple: Concert de l'Orchestre de Ribaupierre.

25. Métropole: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht.
- Mars: 1*/2. Maison du Peuple: Concerts de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Direction: Carlo Zecchi.
- 6/7. Cathédrale: «Israël en Egypte», par le Chœur Fallier et l'Orchestre de Chambre de Lausanne.
11. Métropole: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: André Cluytens. Soliste: Claudio Arrau, pianiste.
14. Chapelle des Terreaux: Motets et Madrigal.
- 15/16. Maison du Peuple: Concerts de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Chœur M.-L. Rochat et solistes.
22. Maison du Peuple: Concert du Quatuor italien.
25. Métropole: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Hans Rosbaud. Soliste: Rodolfo Caporali, pianiste.
30. Maison du Peuple: Concert par l'Orchestre symphonique d'amateurs de Lausanne.

LENK I. S.

- Februar: 14. Rennen der Skischule Lenk.
24. Curling: Lenker Kanne.
- 26./28. Schweiz. Arbeiterskirennen (Satus).
- März: 6./7. Challenge de ski (Avia).
7. Geb.Br. 11. Skipatrouillenlauf.
14. Skichilbi.

LENZERHEIDE-VALBELLA

- Februar: Bis Mitte. Jeden Freitag: Schlittelfahren für jung und alt.
- 13./14. Curling: Sportkommissions-Cup.
14. Großes Eisschaulaufen.
23. Gästebfahrtsrennen um den Alpinet-Cup.
- März: 1. «Sie-und-Er»-Abfahrtsrennen, Chalandamarz-Wanderpreis.
7. Riesenslalom um den Mackenzie-Cup.
- Ende März: «Sie-und-Er»-Abfahrtsrennen des SC Lenzerheide.

LE LOCLE

- Février: 14. Ski: Concours triangulaire.

LUGANO

- Februar/April. Konzerte der «Amici della Musica», Lugano.
- Februar: 17. Klavierkonzert Alexander Borovsky.
- März: 1./2. Fastnacht mit tradit. «Risotto-Essen» im Freien.
16. Klavierkonzert Nicole Henriot.
28. Nationaler Orientierungslauf des Schweiz. Kath. Turn- und Sportverbandes.

LUZERN

- Februar/April. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele.
- Februar/April. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweiz. Kunst des 15.–20. Jahrhunderts».
- Februar: Bis 28. Kunstmuseum: Ausstellung «Luzerner Kunstschatze des 14. bis 18. Jahrhunderts».
11. Kunsthaus: Kammermusikabend. Luzerner Streichquartett.
25. Febr., 1. März. Haupttage der Luzerner Fastnacht: Umzüge, Maskenbälle usw.
- März: 2. «Uslumpete».
18. Kunsthaus: Symphoniekonzert der AML. Leitung: Max Sturzenegger. Solist: Géza Anda, Klavier.

MONTANA

- Février: 12. Ski: Coupe Bellavista.
13. Curling: Coupe Farinet.
14. Vermala: Grand concours de saut.
- 16, 25. Matches de hockey sur glace.
- 20/21. Ski: Championnat de Montana pour OJ, fond, descente, slalom, saut.
- 23/24. Curling: Championnat de Montana.
- Mars: 1*/7. Ski: Semaine d'excursions en montagne.

MONTREUX

- Février/mars. Diverses compétitions de bobsleigh et de ski sur les hauteurs de Montreux.
- Février: 17, 25. Théâtre du Casino: Représentations théâtrales.
- Mars: 1*/2, 13. Théâtre du Casino: Concerts et soirées.
10. Théâtre du Casino: Représentation théâtrale.

MORGINS

- Février: 23. Ski: Courses annuelles du SC Morgins.
- Mars: 16. Slalom géant.

MÜRREN

- Februar: 10./11., 15. Curling: E. M. Reiser Trophy, Lukas Bols Novices Cup.

13. Kostümiertes Abfahrtsrennen mit Skichilbi.
- 17./18., 24./25. Curling: Eiger-Adler-Cup, Alpina-Vase.
21. Inferno-Abfahrtsrennen Schilthorn-Lauterbrunnen.
- 27./28. Curling: International Cup.
- März: 3. Curling: Bernese Oberland Cup.
- 6./7. Mürren TT: Vierstrecken-Abfahrtsrennen für Damen und Herren.
14. Ski: Schülerrennen um den Montgomery-Wanderbecher und Lord-Tedder-Cup.
21. Skirennen der Schüler von Mürren.
31. Kostümiertes Skirennen, offen für Kinder.

NEUCHÂTEL

- Février: 13/14. Temple du Bas: Grands concerts symphoniques avec chœurs. Solistes internationaux.
18. Salle des conférences: Récital de piano Robert Casadesus.
19. Match de hockey sur glace ligue nationale A.
- 23/24. Représentations théâtrales.
26. Salle des conférences: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht.
- Mars. Exposition Delfo Galli.
- 1*. Commémoration de la République neuchâteloise.
7. Musée des beaux-arts: Démonstration des automates Jaquet-Droz.
10. Représentation théâtrale.
11. Salle des conférences: Récital de piano Pietro Galli.
18. Salle des conférences: Récital de piano Alfred Cortot.
24. Salle des conférences: Concert du «Nuovo Quartetto Italiano».

OBERIBERG

- März: 1. Großer Fastnachtsumzug.
- 1./15. Geführte Skitouren.

PONTRESINA

- Februar: 14. Curling: Languard-Kanne. – Skichilbi.
17. Curling: Freundschaftsmatch.
21. No fall Malicheck Race, Abfahrtsrennen. Curling: Roseg-Cup. – Eisschaulaufen.
27. Curler's Carnival.
28. Chalandamarz-Slalom. – Curling: Kater-Match.
- März/April. Frühjahrsskiihohtouren.
- März: 1. Chalandamarz: Schuljugendfest.
7. Curling: Sport-Cup. – Eismykhanä.
14. XXIV. Diavolezza-Gletscherrennen. – Curling: Einzelwettspiel.
20. Konzert des Männerchors.
28. Grümpelskirennen: Slalom.

RIGI

- Februar: 14. Sie-und-Er-Paarabfahrt Rigi-Goldau.
25. Rigi-Fastnacht. Kostümierte Abfahrt auf Ski und Schlitten.
28. Jugendskitag.
- März: 7. Abfahrt und Langlauf.
- 14, 4. Dossen-Abfahrtsrennen.
24. Slalom und Skispringen.

SAANEN

- Februar: 14. Curling: W. Lanz Trophy.

SAAS-FEE

- Februar: 21. Eishockeymatch.
- März/Mai. Skitourenwochen.
- März: 1./2. Fastnachtsrennen.
14. Lange-Fluh-Derby.
19. Saaserhof-Cup, Riesenslalom.
28. Allalin-Abfahrt.

SARGANS-WANGS

- Februar: 14. Pizol-Derby.
- Mitte Februar. Inbetriebnahme der Gondelbahn Wangs-Pizol.
28. Pizol-Riesenslalom.

SCHAFFHAUSEN

- Februar/28. März. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Neue deutsche Kunst am Bodensee».
- Februar: 12. Steigkirche: Wiener-Konzert-haus-Quartett.
- März: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens.
17. Konzert des Kammerorchesters des MCS. Leitung: Joh. Zentner.

SCHWENDE (App. I.-Rh.)

- Februar: 21. Winter-Armeewettkampf der 7. Division.

SCHWYZ

- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft. – Turm-Museum (Kantonal-Schweizerisches Historisches Heimatmuseum). – Große Aquarienschau.

SCUOL-TARASP-VULPERA

- Februar: 14. Curling: Meisterschaft des Unterengadins.
21. «Sie-und-Er»-Rennen.
- März: 1. «Chalandamarz», alter Volksbrauch.

SIERRE

- Février: 13. Grand bal masqué des Compagnons des arts, avec concours.
21. Match de hockey sur glace.

SILS I. E.

- Februar: 13./14. Curling: Vereinsmeister-schaft.
- 15., 22. Skischultouren.
- März: 2./3., 12., 15. Geführte Hochtouren.
- 8., 22., 28. Skischultouren.

SILVAPLANA

- Februar: 21. Curling: Coppa ticinese.
- März: 6./7. Curling: Ritschard's Cup.

SOLOTHURN

- Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

ST-CERGUE

- Février: 13, 14, 20/21, 27/28. Matches de hockey sur glace.
14. Concours hippique et skijöring.
28. Ski: Descente et slalom.
- Mars: 7. Concours militaire à skis.

STE-CROIX/LES RASSES

- Février: 13/14. Trophée des trois pistes (descente).
14. Courses de ski attelé (skijöring).

ST. GALLEN

- Februar/Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
- Februar: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Albert. Solisten: Peter Rybar, Violine, Antonio Tusa, Cello.
13. Schützengarten: KV-Ball.
14. Tonhalle: Aufführung des Oratoriums «Paulus» von Mendelssohn. Leitung: P. Schmalz.
19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Albert. Solisten: Theo Stehle, Peter Kallenberger, Violine.
25. Tonhalle: Kammermusikabend. St.-Galler Streichquartett.
- März: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Kurt Graunke. Solist: André Perret, Klavier.
19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean Meylan. Solist: Max Lang, Klavier.
25. Tonhalle: Kammermusikabend. St.-Galler Streichquartett.
30. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot.
- Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse (Hotel Walhalla).

ST. MORITZ

- Februar/März. Palace-Hotel: Internat. Ping-Pong- und Bridgetourniere.
- Februar: Bis 14. Internat. Bobsleigh-Woche.
11. Cresta: Grand National.
- 12./14., 17. Curling: Bittmann-, Posthotel-Cups.
- 13./14. Ski: Internat. Rennen um das «Weiße Band von St. Moritz».
- 14., 21., 28. Eishockeyspiele.
- Mitte Februar. «Fiesta», Grand Gala im Embassy-Palace-Hotel.
21. Internat. Eisschaulaufen.
- 23./24., 25., 27./28. Curling: Night Games, Muntwyler, Figaro-Cups.
- März: 1. «Chalandamarz», alter Volksbrauch. – Curling: Dr.-Obermeyer-Cup.
- 6./7. Curling: Interhotel-Match.
13. Ski: Slalom gigantes.

STOOS

- März: 21. Internat. Riesenslalom.

THUN

- Februar: 23. Konzert mit Kammerorchester. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Ernst Häfliger, Tenor.
- März: 14. Symphoniekonzert. Leitung: A. Ellenberger. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.

TRAMELAN

- Février: 28. Ski: Fond et saut.

UNTERWASSER

- Februar/März. Gästeskirennen, Skitouren ins Säntis- und Churfirstengebiet.

März: 14. (evtl. 21.) XXIV. Chäserrugg-Abfahrtsrennen.

VERBIER

Février: 11. Concours «Elle et Lui». En soirée, descente aux flambeaux.
Mars: 2. Concours de carnaval.
21. Slalom géant de Médran.

VEVEY

Février/mars. Concerts de printemps.
Mars: 7. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres.

VILLARS-CHESIÈRES

Février: 11. Journée de l'Ecole suisse de ski. – Grand gymkhana.
13/14. Tournoi de hockey sur glace.
18. Slalom nocturne – démonstration de descente aux flambeaux.
26/27. Championnats nationaux de ski des cheminots.
Mars: 14. Chaux-Ronde Derby (descente et slalom géant).

WENGEN

Februar: 13., 20., 28. Eishockeyspiele.
13./14. Curling: Fritz-Molitor-Cup.
16. Skirennen: Odling-Cup. – Curling: Otto-Lehmann-Cup.
17. Eiskunstlaufkonkurrenz: Shaw Cup.
21. Abfahrtsrennen und Slalom um die Byron Trophy.
23. Skirennen: Heinz-Cup. – Curling: Holland-Cup.
24. Eistanzkonkurrenz.
27. Abfahrtsrennen am Seil.
März: 2., 4. Curling: Baumann-Preise, Interclubmatch.
3. Eistanzkonkurrenz.
4./12. 1. Gletscher-Skitourenwoche des Downhill Only Skiclub.
6., 9. Curling: Lüscher-Preise, Bols-Cup.
7. Jugendskitag des Jungfraugebietes.
14. 25. März-Skirennen. Riesenslalom.
21. Skirennen: Rosamund-Becher.

WIL

Februar: 28. Fastnachtsumzug.

WILDHAUS

Februar/März. Jeden Freitag: Gäste-skirennen mit Skichilbi.

WINTERTHUR

Februar/März. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur.
Februar: 14. Freikonzert. Leitung: Marius Meng. Solistin: Trudi Stiefel, Violine.
17. Kammermusikabend. Wiener-Konzert-haus-Quartett.
21. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Heinz Wigand, Bratsche, Hermann Koholzer, Kontrabaß.
21. Februar/4. April. Kunstmuseum: Ausstellung Hans Ed. Bühler/Hans Schoellhorn.
24. Orchesterkonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Antonio Tusa, Violoncello.
März: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Hans Leygraf, Klavier.
6. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Helmut Laberer, Pauken, Cesare Lentera, Trompete.
12. Symphoniekonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Rudolf am Bach, Klavier.
17. Klavierabend Béla Siki.
19. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Aldo Redditi, Violine.
24. Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth.
31. Kammermusikabend. Trio Redditi.

ZERMATT

Februar: 10./11., 13./14. Curling: Béard Cup, A. Candrian Challenge Trophy.
14., 21. Eishockeyspiele.
16. Gästefahrtsrennen Blauherd-Sunnegg, Zermatterhof-Cup.
18., 19. Curling: Interclub-Match Thun-Zermatt, Armand-Iten-Cup.
20./21., 25., 28. Curling: The Swiss Silver Stone Trophy, Clubwettbewerb, Karnevalmatch.
23. Gästeskirennen: Abfahrt und Slalom um das «Seiler-Hotels-Schild».
März/Mai. Skitourenwochen.
März: 2./3. Curling: Schlußspiel.
19./21. VIII. Internat. Gornegrat-Derby und Blauherd-Abfahrtsrennen.

ZUG

Februar: 24. Casino: Operettenaufführung.

März: 12. Symphoniekonzert des Cäcilien-Orchesters Zug.
23. Opernaufführung.
28. Tradit. Laetare-Konzert des Männerchors.

ZUOZ

Februar: 14. Albanas-Riesenslalom.
März: 28. Grümpelrennen des SC Zuoz.

ZÜRICH

Febr./Mitte Mai. Hotel Hirschen: Vorstellungen des Cabaret Fédéral.
Febr./Ende Mai: Spielzeit des Stadttheaters (Opern, Operetten, Gastspiele) und des Schauspielhauses.
Febr./Ende Juni. Spielzeit des Rudolf-Bernhard-Theaters (Schwänke, Operetten, Revuen).
Februar: Bis 21. Kunsthau: Ausstellung «Prähistorische Bronzen aus Sardinien».
Bis 28. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung der Kunstgewerbeschule Zürich. – Kunsthau: Werke des japanischen Holzschnitzers Utamaro.
11. Tonhalle: Kammermusikabend. Loewenguth-Quartett.
12. Tonhalle: Konzert der Wiener Hofmusikkapelle. Leitung: Josef Krips. Solisten: Julius Patzak, Ludwig Weber.
13. Podium: Konzert.
14./28. Hallenstadion: Gastspiel der «Folies Bergères», Paris.
16., 18. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rafael Kubelik.
17. Tonhalle: Klavierabend Sara Novikoff.
19., 21. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
20. Kongreßhaus: TCS-Ball.
21. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rob. F. Denzler. Solistin: Gioconda de Vito.
22. St.-Peter-Kirche: Konzert. – Kongreßhaus: «Jazz at the Philharmonic».
23. Tonhalle: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Rudolf Baumgartner, Violine.
25. Tonhalle: Kammermusikabend. Zürcher Bläserquintett. Walter Lang, Klavier.
26. Tonhalle: Konzert des Tonhalle-Orchesters. Leitung: Volkmar Andreae. Solist: Robert Casadesu, Klavier.

März/April. Kunsthau: Ausstellung «Das graphische Werk Pablo Picassos».

März: 2. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sir John Barbirolli. Solist: Adrian Aeschbacher, Klavier.
3. Tonhalle: Konzert der Münchener Philharmoniker. Leitung: Fritz Rieger. Solist: Eduard Erdmann, Klavier.
4. Tonhalle: Konzert der Mozart-Gesellschaft.
5. Tonhalle: Klavierabend Jan Smeterlin.
6. Stadthaus: Konzert. Werke von Othmar Schoeck. – Kongreßhaus: Künstler-Maskenball.
7./8. Fastnachtsumzüge.
9., 11. Tonhalle: Volkssymphoniekonzerte. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Albert Ferber, Klavier.
12. Tonhalle: Konzert des Collegium Musicum.
13./14. Hallenstadion: Achtstundenrennen «Die Nacht».
14. Tonhalle: Kammermusik-Matinee. – Tonhalle: «Johannes-Passion» von J. S. Bach. Kammerchor Kobelt, Winterthurer Stadtorchester. – Tonhalle: Konzert des Zürcher Kammerorchesters.
15./31. Curling: Oil Therm Cup.
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Anton Fietz, Violine.
17., 19., 21. Tonhalle: «Die Violinsonaten» von L. v. Beethoven. Ausführende: Willi Boskovsky, Violine, Jörg Demus, Klavier.
20. Podium: Klavier-Duo Touty Druey/Walter Lang.
23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Wilhelm Furtwängler.
25. Tonhalle: Kammermusikabend. Quartetto Italiano.
26. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot.
27. Kongreßhaus: ACS-Ball.
29. Tonhalle: Klavierabend H. Gazarovian.
30. März/1. April. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Claudio Arrau, Klavier.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken außereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Baufach-Ausstellung. – Theater am Central: Komödien und Lustspiele.

ZWEISIMMEN

Februar: 14. 17. Großes Rinderberg-Derby.
21. Konzert und Theater.
März: 7. «Ausskiet» am Neuenberg.

Drei Bilder zum Kapitel «Tessin» aus dem reichillustrierten «Schweizer Trachtenbuch» von Louise Witzig. Text «Schmuckfreudige Volkstrachten» siehe umstehend.

Trois photographes tirées du chapitre sur le «Tessin» du «Livre suisse des costumes» de Louise Witzig, si richement illustré.

Tre fotografie di costumi ticinesi, dallo «Schweizer Trachtenbuch», riccamente illustrato, di Louise Witzig.

Three pictures of «Ticino» from the richly illustrated «Book on Swiss Costumes» by Louise Witzig.

Rechts außen: Frauenbildnis aus der Werkstatt des Verocchio, Florenz, 15. Jahrhundert. Italienisches Frührenaissance-Mieder mit einfacher Nestelung und oben angebundenen Ärmeln. Mode als Vorbild für die Volkstrachten! ▶▶

A droite, en bordure: Portrait de femme de l'atelier de Verocchio, Florence, 15^e siècle. Corsage italien du début de la Renaissance, lacé, aux manches retenues par des rubans. Modèle de costumes populaires.

Schmuckfreudige Volkstrachten

Rechts: Im Onsernonetal wird ein dunkles Ärmelkleid aus bedrucktem Kattun getragen. Der Rock ist mitunter einfarbig. Schürze und Kopftuch sind dunkel. ▶

A droite: Dans le val d'Onsernone, on porte une robe de calicot imprimé, à longues manches. La jupe est parfois unie. Le tablier et le foulard sont de teinte foncée.

A destra: In valle Onsernone si porta una veste scura, a maniche lunghe, di cotone stampato. Talvolta la gonna è di un colore solo. Grembiule e fazzoletto scuri.

Right: Natives of Onsernone Valley in Ticino wear dark printed dresses. Sometimes the skirt is of plain colour. Apron and kerchief are dark.

Rechts außen: Mendrislotta. Bürgerliches Festkleid aus Seldendamast. Das Mieder mit dem vorn durch Löcher gezogenen Nestelband und den oben angebundenen Ärmeln ist ein Erbe der italienischen Frührenaissance (vgl. das Bild rechts oben). ▶▶

A droite, en bordure: Mendrislotta. Habit de fête bourgeois en damas de soie. Le corsage lacé et les manches retenues par des rubans sont un héritage du début de la Renaissance italienne (comparez l'image en haut, à droite). Photos Louise Witzig